

# Nantku'n' a konakwedjyo

Tzo'n na tzikindyi  
chuba' konabe' nanku djye in

TZO'N NA TZIKINDYI  
CHUBA' NANKU KONABE  
IN DJDYE IN KITYKI  
NKWUI TZJÓN



**INPI**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LOS PUEBLOS  
INDÍGENAS



INSTITUTO  
ESTATAL ELECTORAL  
Y DE PARTICIPACIÓN CÍVICA EN OAXACA



## **I. Nna ba kwotye na tzo o tzon ba**

Ju tzon ba ntdue ndye njei in nantku na man tzjon xo o ndo nkwi tzjón nto on, chu u na nde nkwe e nna tzo tzon ba i, nje nji nantku nko njia i nabí, yo ntida i, baxen ntya nan nan kwa i, tza s' a nkjua jun nzku jun, man jo ntza s' a yo tza sku ni kwa jon njo in ntyonon nkwi tzjón, ntykia tyo ng' e benon chen tzan ntza jun nnan netzon ja, ja njon nji na nan nkwe ja, ndty nan njan nanen njon nda na in, kine man ndye dya a chuba nna nen jo njon nda ngue, chuba nda jo nkwi non ntzie kytky ba a.

Nkyio ng' e xen nkwi tzjón man na chuba nkyon tya i ntzie nna, ntya nanjon xi nkwi njo o nmakye xi nkwi nman njon nda na i, ntya ny nkwi nkonkye chu ba ja nkonkue.

## **II. Nan ntzo o tzon ba a**

Ndo ntzie nje nman nna ntye njei ja chuba nna tya ntzie kitky tjón Nutkzo.

## **III. Ideas básicas.**

Nnon tzon ba i ntzo o chuba na ng' e jo nantku yo nanon nk wajon njon, niba nnon ndyua Nza a chu u na ndya nanjon channen nan na konanen nkwi non njon nda.

Jñon na nkua n' o na tzikindyi tza z' a yo tza sku



**Nan' tzinoan tzas' a yo tza sku:**

Nan tzi noan sí tz' a nan nkwi tza s' a yo nkwi tza sku.



**Nan ntz' a tza z' a yo tza sku:**

N i kitz' o xi nkwi nan bakwja nz' a nkwi tza sku ndo yo nkwi tza s' a.



**Tzie na tza nkwi tza sku:**

Nan ba kwja ntz' a, nzi tiu ndoabi kje nkwi tza s' a yo nkwi tza sku.



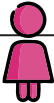
**Chu b' a kwonjia nkwi tza sku yo nkwi tza s' a:**

Nan na kona tiu nan na nz' a nzi tiu, ndoa ndikje nkwi tza s' a ndo a nkwi tza sku.

**Ndya a nkwi:** Jñon kwana kina tiu chuba na m' an n' a ndo ni n' an kond' a in kityiki nkwi tzjón.



¿Nni ntzie kwondtya nantku yo na non nkytky tzjon?

| Nantku  | Nanon  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nan nkjo nda kotantje                                                                      | Nan bat' en ndo kotyi xe ba' a                                                            |
|                                                                                            |                                                                                           |
|                                                                                            |                                                                                           |
|                                                                                            |                                                                                           |
|                                                                                            |                                                                                           |

1. ¿A matzi tiu kwe na men in bja kobejdyo chen xjen bja kwenon chù?
2. ¿Chuba nan kond'a ndo nan konduí xi nkwi n'an me in jno' on nan na konda' a nanon yo nantku kityki tzjón in?

Nan na ndyo ntjo, a kobijdyue kwana kua no'o nan na tyi tejdyi i nke'e jo nantku kina be in jdye in xi jdyyi jo.



**Ndo tzie na  
njue chuba njia  
ntzo nakwuë**

Tzinua ni nan ba kwja a nza' a nkwi tza s'a ndo yo nkwi tzasku kityki nkwi tzjón.



**nna tio nkee  
xinjui non nan  
nman kitky nkwi tzjón**

Tzinua chuba nza tzasku ndo tza s'a kityki nkwi tzjón.



**kwuajon ntzo yo  
njon yo benon  
nnan nkwuë**

Ndenan ng'e nman nkwichen njón da benon njón kinje nna man tzjón Nutzko.

**Ntzie ndya :** Nna tiu chu ba na nkwi tza sku yo nkwi ntza s'a ni kwa jon njo in.



1. ¿Chuba tz'a bi ya na konatiu n'a kwe nkwi tz'an njon che in nk'e kondui en tza s'a ndo a tza sku kityki nkwi tzjón?
2. ¿Ndu jdyyi jny jnya nan na tz'a ng'e nan kinatiu in ng'e ju nantku xen kindë nkwi ntje in un nkwi tzjón?
3. ¿Chuba kondyia ja na kondui ja nangwe, ng'e ju nantku ndë ng'on tzia ndo nkwi ntje un nkwi tzjón?

Nna ng'e jo nantku nebe in ndje in kitky nkwi tzjóm chu u nna nanen in xe en nna nkiman junta a ntyoan.

## Nna tyo non njia ndynan ntzikintyi njon nme e



**Ntzan koxen  
kitky nkwi tzjón**

Ntzan na ndtye nkwoxen nnan na nman kitky nkwi tzjón, jo na ya nkwoin. ju njon nfa a na nkwi ntza ya ngja yon jun njon yo nkwi chen ntzan (Fernández-Fonseca & Cardona-Sánchez, 2017).



**Ntzie nkwoondtya  
nan kitky nkwi  
tzjón**

Ntzie na nja nnan ndja nan nkwi tzjón, ndo chu ba nkwonatiu yo bentye chen nnan. Jon ty ndtyia chuba ntya nann na ndjei ntzan ndjo ntzie, nkwo nje nji na jo nnan nkwo in na nkiman junta a nkitky nkwi tzón, njei nna nebein dje in. Nkwi njon njein nna nkye e nkwoondtya (Faro Democrático - UNAM, 2022).



**Nnan na nkwoondtya  
ntzie kitky nkwi  
ntzjón**

Nkwi nan nna nkyio ndo ndye nji i chu ba na nanja ntyia na nman kitky ba a nkwi ntzan na kiman tzjo o. njei nna nkyityan na kintyui ntzie nkitky tzjo njia ndynan nna tzi ndja a, nantku nan ntku u nnon nmankwe nkwoondtya i ntzie nkitky ba, (Verdugo-Araujo, Tereso-Ramírez & Carrillo-Montoya, s.f.).

**Nan batyë:** Nna tiu ndjanan nkwi tzjón.



-  1. ¿Nanon yo nantku nman na a nje in nna nnen kitky nkwi tzjón?
-  2. ¿Ni matzitiu ng'e jo nantku yo nanaon ni nkwi nkonabe in ndje in kitky nkwi tzjón?
-  3. ¿Dinan ndye tya a jo na nje chen nantku ne be in ndje in kitky nkwi tzjón?

Nje' nji ngue jo nanku ndye e nki cho on kwi tzye en, ndye e njo le en. Ndyo na nba jon nnaku yo' nnonon nkwa jon njo on.

Njon chuba a jaa nkonanne, ngue jo xi i juu le e nba nnon jaa, ndaa ba ndyo non tzo on nbe nnon djo kwi (art. 41, base I). Chu u 2019 yo o ju u nnon man nnee ngua jon njon ngue ju nnankuu yo o nna non, ni kwua jon njon o. benann choon ki nna non ndyo benann con ki nna nnon. Yo' joo le en xkoo, ndya nje nan xko ndeye njon.

Nja nji, chuba a tzo o le en 1511, man nkee nnan kuu yo o nna non nni kwa jon njon, ntyo non dyua nuzko o, cha nnen kwue nna ko be e, xi njui nnon tjzon ni kwajon njon. Jo o nnan ku nkue nman njon ntyonon chaneen njoon, tyanan tzan nmanon ntza nna ty ky njon kwui tza zkuu, be e nna chuba a nkwe en jun.

Chuba a nje tzoo tyo xen, nnan nkuu njon njin tyonon njo on. Nm kye jo o, ty tyon nna nko nna djan nnan, ndyo jui nna tza nkuu tzan nkwo cho o nna bakjua kwi tza za maya an, ja nky konjia nnan bi, chi i jo o nna non.

Jon ty, nje nji le en, nba nnon ja a nna nankuu, njon nji ja a ntyo non ntya znja a, ntya a kwi che en tzan kje e do o ky tzon nnkee ja a nna nankuu ty kynjon, nje nji nna bee nje e.

#### IV. Nnanku nkwë nan njon nji ndye chanen njo on ndyua Nuzko o.

**Le en na a nmbe nnon nanTku.**

**Nnon dtyua Znja a jonty nnon kwi tzjon nxo o.**

- Nnon dtyua Znja a jonty nnon kwi tzjon nxo o.
- Nnon tzo'n nna koxeen nja nkyui, ntzo o nkye e channen njon nkwe e jo o nnon nkuu yo o nna non ny kwajon njo on.
- Le en nna tzoo nkyee kwui ntza tza yo' kwui ntza nnku kwajon njo in, nnon Tzjon Nnuztko. Ntzo' nkyee nman nna dtye ndtya nnon nen nnon kwui tzen.

**Nyo'on kwentya be' nnon ndyua a.**

- CEDAW (ONU, 1979) njon dtyua nen núm. 39 (2022). Nnaku ndyo jo yotkza nkwë nman nna njon jo nnon kwui tzjon.
- Nna nkwa jon njon 169 de la OIT (1989). Bannjan ngue ndye kitzo, ndyo jontyi, tza a ntyoo nna tza a nna njon kwui tzan, ndyo na kwui tza nnku.

Tzon ba' tzo, nkwee jo nnaku chu u nji nkwe dyui nna njon in, nne' be' in njen ntyo nnon tzjon, jontyi jo in, ndtye ndya in kwi nnon tzee, ndyo na kwenjon tzjon nna ba' ma' in.

**¿Ndyu njei nji nkwe jo' nantku konabe in djdye in kityki nkwi tzjón?**

Jo' nantku chu u nna nnebe in djdye in kittyki nkwi tzjón, nbajon nnon tzon chu u nkwee banjan nntyo non dtya Znja a. Ju le en tzo o nmankwe e jo o njón nkwë ndye nnekyui in ndjee chu ba' nna ndya in tze in yo' ndje in, chu u nkye cha xeen ngon nna kye jon njo in.



Tzjo'n Nutkzo, ninkye ciento o bandjo nkinnon chondyë ba' tzie en njon nkwe, kona man chu ba' nnan dya a tzi en, nmo o xen ba' nje e njon tyi tza nna tyi kinjon njon kinje e, nnma nkye jo nji nji nkwe ju tzan tza a nkwe jo nnan nkwe chu u nna nne be in djein ntyo nnon tzjon.

Njon nji jo o tzi en ndjon, nna nman nnan kyo tya njein nkwa jon chu u nna kwi ntza nku tza a tzi en yo o kwui ntza tza a. Ntye njei njon kinje ndyo ndya in nikua jon tzi en bajon nman kwui tzjon xo o.

Jo o nantku njenji nna nnebe in djye in kityki nkwi tzjon, cha nenn yoztka xeen kinjeo tziman tdyeo chuba a chu u nna nnanen jo o.

## **V. Nantku ba xen ndty ko ñoon nnan kwen tya jo o (VPMRG).**

Cha nen nnan ndtya nantku nje nji nebe in djye in ndtye bye nnon nnan (núm. 4, Art. 9, LIPEEO).

- **Kwui ntza tza shi kindytye nntyo un nan kwui ntza a ntku.**

### **a) Nna nen yo' kwui ntza ntku be e xen chu ba ntza jun.**

Baxen kwui ntza ntku chu un kityki ban be enkye ntza ntku, nje kyio ba a tzye in nna kwui ntza ntku, jonty nje nji nna nndtya nanjon kwui ntza tkuu, mankye jun tza ne jun tzyen kinje kityki ba a.

### **b) Nna a niky tya kwui nabi i kwui ntza ntku tyi ya a nnatya ba a.**

Ja a na natku ja' konjia chen nna bi, mankye jo o nnanon kodja in ja a baxen, benkye tyu nna kontyui ntza ntku ja a.

**Ndye myky`a nna bi kyonjia tzo njan kwui chen ntzan chu u nmankye ja nna nee**



-  **Chu ba kwui ntzan binkje jun**
-  **Chu ba baa kwui ntzan**
-  **Che en nna kwui ntzan**
-  **Xukutyu**
-  **Nna kwui ntzan gja be tzon jun kwui chen ntzan**

### ¿Ndyinnan ntza a nna nkye nkyon nna konadja nnan?

**Nje non le en nman nna nkye tza a nnakonadja nnan, (LIPEEO Artículo 9 numeral 4; LGAMVLV, Artículo 20 Ter; LEAMVL, Artículo 11 BIS; LGDE Artículo 20 Bis)**

- Ntyanan nbankye ntzan le en nna nbannon ja a nna nnan ntku.
- Ntyi nkye tyo, nna ndyje in nkye nna be in djye in nntyon benochen nnan.
- Nna nannen njon kwui chem ntzan ntya nnan ndya a nan ndtya ba a.
- Nna kwui ntzan ntyio nnan kwui ntza ntku chu u nankye gjajun nnabi i.
- Xo o nman nna jo o ntku ndtye naa nne be in djdye in.
- Be e ntyi u nnkyia tzon nntykyintye nna a tynna ty ya a nna tya ba a.
- Ba xen nnikyia njon ntykyn tye, nna a njon ty yu, ntye naman nye e ju tza a nna tykynjon nna ntku.
- Nntykya ngye jo nna ntku nnebe in djdye in.
- Ndtia nna tykynjon nna kyotyoxen natku.
- Ntyi kyia nkye kwui ntza ntku ntza jun tzyien nnon kwui tzjón.
- Nna ntyikyia nkye jo nna kotyoxen bentye njon kyntya tze in ntyi ya na tya ba a.
- Baxe en nykyi tyoxe en chuba a ndtya bentye njon tzie.
- Nna a kwui tzan nkja jun kwui ntza ntku, nna kytyo kwue jun nna a tza jun tzie ty ya a nna tya ba a.
- Nykytyi nna kya kwui tza ntku nna a tza jun tzie jona a kynni jun tyie nna chu u jun.
- Nykynna binann nnan kjo kwui ntza ntku chuba a nna tzan jun tzie, chu u nkye ndyui nna njon yo nnan na a tza jun, nmankye tya mikya tzan ntza nnan tyoba a.
- Baxen benna nkye kwui tza ntku njon njan ntykya tza jun, ndyio jontyi baxen nna be tza ntku ntzie ntya, nmankye konatyio nkye ty ya a ntya tzie nna baxen nkyio nkye ty ya a ntya a.
- Nna a kwui ntza ntku xinna ntzinkwui jun, nna man nja jun yunja ndyo tye

### **VI. Nnan nman kwui jo o nna benja en.**

Ba xen ntyikyain nkye kwui ntza ntku tzine jun ntyonon tzjón, ntykya in nna kyio jun kwui ntzie ba' tzien.

**Kitky ntyi nman:**



**Kwa jon kyio ntzien kwui ntza tza yo kwui ntza ntku:** baxen bena kwui ntza ntku ntza nji jun tzie ba', nkyia jun, nman kyio, nman jun ndtyia, nbe jun, tykynna in nna a gja kyin ty jun nna ba jun kyo bja kwui nnan.



**Tykwajon kyocho nnan ttzie nnon kwui tzjón:** ndyi nnon tzie nkyan nnakye nyxi tzan kwanjan nnon kwui tzie.



**Nna kwui tzan nkja jun kwui ntza ntku:** cha xen kwui ntza ntku ntya jun nna bi i.



**Nna kwui ntza tza ndyo kwui ntza ntkaa nty kua jo in:** nman ntyia, nnan ntyia nman, nnan kyocho o, nty nnan nkyo ntye njo in.

Kwanjan ntzan nnabi i nna kyo njia bennon chen nnan njenji xen ba a, nmakye cha xen kwui ntza ntku kyon dtya nna tyikyinjo on.

**Ba a jon nman nna ntku nna tyikyinjon ndtyo ndye bennon njón**

Tzjón Nuztko, kwui tzjón ntya a nje njon nkwë nkonnanen nnan, nje njón kyio in xinjui nnon tzie, kontye xinjui nnon nnan ju tzjón Nuztko.

Ba a xen, kytky tzie, nnatku kyontyenjon nnan in, nja a ndjanan kwui ntza ntku, mankye ndtya jun nnan bí, nntyi nkyia nna a ntzine jun nna kiman nna kobakwui in.

Kwanjan ntzan nje ntyia nna kyennon kwui ntza ntku, ntya nkjui, mankye ja a nna ntku konjya che e nnabí nnon tjón nnkwue.



### Njon nna ntzy tyio ntzan:

- ✎ ¿Dyinnan nynztikynty nna tzjón njan jo o tzye ndtjon, nna ndtye njein ntzan? ¿Chu ba ndtye ndtya a nkye kwui ntza ntku yo o kwui ntza tza a kyne in dje in ntyo nnon kwui tzjón?
- ✎ ¿Dyinnan kyonjya nna nkye kwui ntza ntku ntzyne jun kytky tzjón njan? ¿Nny tya ntyi jun?
- ✎ ¿Ba a nna nna tza nna tykynjon ja a nna nnantku ja a kytky tzjón njan? ¿Chuba a ndye ntya nanjon?

Kwui ntza ntku ndtyia jun nnabí nnon ntzo o nnankwue, ndyo ju ntza nja nnan ntzue jun ndje jun

**Tzie nnaa chu u nna a ntza kwui ntza ntku ndyo nkwui ntza tza.** Nje nonn njón, nnantkuu nkontya nje chen tzie, jonty kyondtye in ndtya in ndyo tza i, ju ba a tza a nna nkye xikyndte nna nen nna kiman junta a ntyon, mo o nman njon nna ba ntza tza kwajon njon yo o kwui ntza ntku.

**Nnkte e xen:** nnantku tzie nna in nnandtue ba an ntyo ndtyia, ndye dje in ndya in, ju u ntzie nnan in, ju tza a nna ndtykwui nkyo nna ba nkyman junta a.



### Nkoo nn a ntyio tzan:

- ✎ ¿Nni tzie chu u ntza kwui ntza ntku ndyo jonty nna nnon?
- ✎ ¿Chu ba a ntzi na a ntzie nnan kyonatyio nnan nkytky kwui junta a?
- ✎ ¿Chu ba a ntza ntzan nkye jo o nnan ndye tya in kwui chen nnon tzie?

**Nje nji nkye jo o nnatku nne be in djte in kytky kwui tzón,** mankye channen ja a nna konna nne e kwui njon ndya njon ja, nnon ndyua nna ba a nman xe en ba i, nkye jo chu u nna nneman ndye ndtya i chuba nna ndtya jo nna njon nnna nkye e.

- **¿ntyu u nkon ntyui nna ntya ba a?** ba xen nnyinkyia kwui nntzie ntyo on nnon kwui ntza ntku, mo o nja nji nmankye ju ntzan nna ntzku tzan nman kwui chen nnon tzie kyontya kytky ba a, nkyontya dje nndtya i.

**Nna kwui ntza ntku chu u jun nja nna tzan jun nnon kwui chen nnon ntzie.** Nna kwui ntza ntkaa ntza jun kwui chen nnon tzie nja nna nni jun, nmakye kytky ba a jun, nman tzie nna jun.

Nna dye nje i ndje ndye nji chu ba nna kwui ntza ntku ndye tza jun kwui chen nnon tzie.

**Kwui chen nnon nna tza a na njon kwui ntza ntku.** Nje nna ntku ntyi kwui nkyo nna ba kyman junta a, nty kwui nna nkyio kwui chen nnon tzie, nmakye kytky ba a nje nji tzie nman, nntyo in kyio, ntyon ntyia, nkytya in, ndye dji ntya in, nna yan nnan kwua ntza ba in, ju tza a nna ndty kwui nda in kwiichen nnon tzie.

### **¿Dynann chen ndtye tya i?**

- Nndtya nna njon nnatku kytky kwui tzjón.
- Nne be e ndje in nna kyman jun ta a ntyo o.
- Njue chuba a nna nn e yo nna nman nyie kytky tzjón.
- Nje nji ndtye njan ba a kyo tyo xen nna ntku nnon ndyua Nza a
- Ndyta nna njon, njon tzinnen kwui chen tza jo na nndtya in nanjon ja.

Nje nna nman nnyie nkyon dya in na njon kwui tza ntku, ndya nanjon nna nman nya njan chu u nna ndtye dje in, kwui ntza ntku nmanny tzie nna jun kytky ba a, nmkye nman tzie nna jun, nna kyuen dtje jun nja jun, tzian jun nnan kwua ntza ba ju.

Nna kwandja ntzan chuba nna tyui nna njon ja a nna ntka ja a chu u nna nnee yo o ndje e, nty kyinna kye nno o, yo o kwui chen ntzan nndtya, ba xen nna a kyonjia nkye ndtya nkwue jun, tynykynane yo jun, kontya bindja in, ndyo ju nnen nntyi ya a ndya nnan ndyo ba a.



## **VII. Ntya nna njon nnan kyio xi nji nnon tzie**

Jo o nantku njenji chu u nkye ndyui nanjoye tyio kyin ckia kwau junn kytiky kwui tzjón nmankye nna tya nan nkyon kwui ntza ntku ntza tza xinkynt, nmankye jo o ja na nnantku njon nji ja a.

### **Njon nji njon njan:**

- **Nna kwui tzan xi jun tzie ntza jun:** nna ne e njon nja nna kyman junta a ntyo on.
- **Chuba nna natyiu:** kwui ntza ntku kwajon njon yo o kwui nta tza.
- **Tzie na kwa jon chu u ndtya a:** nna ne e yo dje e, ju ndtye nje i ja nna kwua nno chuba nna tya nkwui chen nnon ntzie.
- **Nkyon nna ntyio yo dje e:** nje kwui tzie nna tza kwui ntza tza yo o kwui ntza ntku, cha be en njue tzie nna nkyondtya in.

Jo o nnatku nman nna nnein, chu u ndtye in nmakye jon nnan njon che kwui ntza tza, nykwajon njon ntyonon ndtya Nza a.

Nna a nkyon kwui ntzo o nnakwue bajon ndtyui nanjon nnatku yo o nna nnon, nkyo nkyo nna ndtya ba i, nma kye jo chu u, nna ntzo yo o njon yo o dje i.

Nman ndyo tzie nna kyobinjue nna kwui ntza ntku ntyui nanjon tzie nna ntza jun, kytiky kwui tzjon kwue.

### **Ntyo tzie na tza nanjon nnatku**

Nna ntku nnan tzie nnon, nna nnen ntyonon kwui tzjón chu u nna ntya nanjo in nje nji nnan nanen yo o ndje i jo na ndtya na akynjon kwui njon ndya.

Nna kwui ntzan ntza jun nanjon kwui chen ntzan chu u nna ndtya nanjon kwui chen tzan.



### **Kytiky ndtyo ntzie nje i nna bennon nnan ndya i ntzie:**

**Tzie nna nkwa jon njon:** nkwo chen nna ntzaa ntzan tzie nna tya ba nmakye kuajon nkyo ndtye njein dje i.

**Nkyon nna ntzy tyio ntzan:** njei nna tyio yo o nkye e, jo nna ndye tya kwui nna nba chu u.

**Nkye xe en:** kwui ntza ntku ntzan nju Lucia a ntyon nna ntyonon nnon kwui ntzie ndja njan nda, nje nnan nnatyio nkye xikyntyte tza a jun, nmakye be e ntza ntku, nmo o nkyujun ntzinen nnakyo dja nan ndya chuba nna ja ndtye dje e, ntza jun ntzie ndtjon yo be ntye nnan, bentya nna nje nnan ntye dja nno i nna kye kwui ntza ntku ndtye ntza jun kwui nnon ntzie.



**Njei i:** ntya nan nkyon kwui tzien xoo xhen chi kwui chen ntzie, nikyua jon njon channen ndtye ntzie.

**Nkwe xen chu ba na nna ntyiu:** nkwi ntzjón S' a Juan, nna kwandja ntzan chuba nna tyui nna njon ja a nna ntku ja a chu u nna nnee yo o ndje e; nty kyinna kye nno o, yo o kwui chen ntzan ndtyia ba xen nna a kyonjia nkye ndtyia nkwue jun; tynykynnane yo jun kontya bindja in ndyo ju nnen nntyi ya a ndya nnan ndyo ba a; baxen nman na nkwyia ntyini nkyi na nen nkyntan nnan nje. Na nman na nkwo na ntyiu, nkyiman na bjon nkwbja kwi nnan nkity nkwi ntjon, ntzan na kwoxen nkwi ntjón, nnaya chuba na ndtye nkwi ntzan ndtye tzinen jun.

**CNjei nnan nne yo o ndje jo nna ndtye nna nja kwui ntyia ntyon**

Nna nne yo dje e jo na a nnan ntku ndye ne be in ndje in kytky kwui tzjón.

Nndye ya a, ndya nanjon njon kwo na tyio betyen chen nnan, dyo nna nja ntyia yo o ndje e, ju ntza nna ntzo njon na kwajon yo ndje e.

**Nkee xeen:** Ju tzjón nna nju Nan Rosa, nnatku nnan cho o ntzie ndye ndyo xen, bjan cha nnen ndye e nna be in ndje in. Nna be nje ntya nnen tyobikyua nje in, ni bantyi ntzan, ju nna ba in ntza nna babi nja chen nna ntya nnan tzie mankye jo chu u nkye nnatku nkyan nkye jon tyi kynnannen, kytky kwui tjon nkwue.

### Kwui ntza tza yo o kwui ntzatku chu u nnakye jon nna bein ndje in.

Xe en jo nnatku kyonnanen yo o dje in,  
dye nnantyo chu ba nnadya in kwui  
nnon ntzie:



### Kwui ntza tza yo o kwui ntzatku chu u nnakye jon nna bein ndje in.

- Nna ntyuan nnen kjakwuin jo nja ndye nna tyion dynnan ntya in.
- Nnan ya njo kitky kwui tjón ndyo tyochen.
- Nna kwui tzan xi un nnan ntza jun banja jun ntzie
- Nje nnatku nje nnan ntzidja i, nmakye jo chu u na andya nanjon kwui ntzatku tzan kwue.

**Nke e xeen:** nna nkimanm kwui junta a ndtyo on jo nnatkuu nkyi nna njon chen, nman kye jo chu u na a ntya nanjo in xen ba a, mina a baxen kontyue nkye kwui ntzayku tyikynjo in, tyi ya ndtya nnan tya ba a, channen nnatku nnan nman kwui njo in, nkwua nky nna be e ntza tku jun.



### Nje nji ntya nnanjon ntzie nna kyio bentye chen nnan:

- Bajon na nkyo nanjan nnan tzjón kwue.
- Nnan nna ndtye e ndye dje ndya nnan kyondya kwui nnon ntzie.
- Nnan nna kyonanen kwui njon ndya.
- Ntyui nanjon ntzien nna kwui ntjón.
- Nkyinkwui nna nman nnan nna nkyodja dje in.

Nna kwenno o nkwui ntza ntku u chu un nnan ndtye nan ya ntzan nna nkwuenn o.

Kwui ntza tza yo o kwui ntza ntkuu chu u nna nykwa jon njon yo o tza jun.

### VIII. Nnatku nnan ndya ntzie

Nnan bajun kwui ntza ntku cu ujun nnon kwui nnon ntzie, kytky njón kynje e ndye ndje chuba nnan chu u.

- Nnje in nje jun
- Kynnan ntyoin nna nkyotyanje in
- Ntza ntku ndyo ntza tza kwajon njo in kytky kwui tjón nkwue.



Nna ntzi nen kwui ntza ntku nje in nna ndtya nnan njon dyo chu u nnadtye ni njon kwo nanen in.

#### Nje nji ndtye nje kwui ntza ntku

Nkee xeen: nnatku nnan cho o ntzie ndye ndyo xen, bjan cha nnen ndye e nna be in ndje in. Nna be nje ntya nnen tyobikyua nje in, ni bantyi ntzan, ju nna ba in ntza nna babi nja chen nna ntya nnan tzie mankye jo chu u nkye nnatku nkyan nkye jon tyi kynnannen, kytky kwui tjon nkwue.

Ju tzon ndtya nnan nkyon nna njei, nkye jo o nje nji nna nnekwui bentyen chen ndje e, nna kyo tya a ntzie ndyon, jo nnan kwui ntza tza ny kwa jon ndtya tzie yo kwui ntza ntku.

Jo o nantku njenji chu u nkye ndyui nanjoye tyio kyin ckia kwau junn kytky kwui tzjón nmankye nna tya nan nkyon kwui ntza ntku ntza tza xinkynt, nmankye jo o ja na nnantku njon nji ja a.

**Nkwe xen:** Ja a nna ntku ja njon nji ja ntyon le en nna a nman nna bennon nnatku, ty ya ndya nakwui chen ntza nntza jun nna tykynjon ja a, channen ja nykyua jon njon nntyon ndyua Nza a, nmkye jo ndty kia nna nndtya cho nji nnan.

#### Nnan cho o nkwui nnon tzie

Nje nji nkye nnon ntzan nnan nkyon nna tyo non kwui tzjón nmkye jon tyenjei nna kwui ntza ntku nkyon nna tzinnen kytky kwui tzjón kwue.

Xe en nna kwo kyia nnke jo nnatku kynanen, nkyontya na njon kwui ntza ntku, dyo tyoba a nkyo nkyo o nnon ntzo o nnakwue.

- Ntya nankjo kwui chen ntzan.
- Kwui ntza tza ndyo kwui ntza tza kwua jon njo in.
- Ndya tzie nna nankwo o yo dje e.
- Ninjue nje nnon ntyo tzien.



**Nkwe xen:** Kwui tzjon nna man ndyo Nutzko, jo o nman nnan nna kyondtya dje in ndä nna kwobe e Coordinadora de Pueblos Unidos por el Cuidado y Defensa del Agua (COPUDA). Ndye dje nji, nmankye chaxen kobynjue ja a, njue nna ntyon kyio, nyon ndtyia, djue ndä nondja, nkyobe e, cha xen nna njue, nna a tyanan ndä nkjue, nkyan chanen nnotdja, nkjue nkyio, yotzka nnjia jo nna bí. Nmankye jo o njei nji nna nno nnon tzjan nty kynakya tyo nnatya a, kynaman ndtye ndtya chu ba nna ndtye jo ndtya nna Kobe jo o chaxito o kobinjue ja a.

## IX. Ndjo o nkyon nkwi nna tzo tzon ba a:

Njun nji nna nkyio kwentya kwui ntza ntku, niba a nnon kwui tzjón chu u nna tzinen kwui ntza ntku, ndty kyntya kwuidja in, nmankye nje nman le en nna bennon nnatku, ndtye kychon kwui nnon tzie, baxen ja a konna tyio nkye kwui ntza ntku ntyikynjon, ndyo ju nnon tyi ya a nna tya nna tya ba a.

Chu u nkye channen ndtye njón ndya in nna njon kwui ntza ntkuu, ndtya bí kyindtya nna tykynjon, Instituciones y Procedimientos Electorales de Oaxaca, la CEDAW ju na ya njon yo nkwi chen ntzan 169 jo on nntyon nnan kyontya in nma nkye kwonaya in nnan nkwo kwua ndya in jontyi bennon chen nnan.

Ndya nnakye jo o nnantku kinebein djein chu u nna nja ntya nna a ndye, kwui ntza tza kwajon ntza jon ntzie yo o kwui ntzatku, mankye ntyo nnon le en cha be in nnikwajon, ntya nnan tzan njon nnon tjón nnakwue ba a.

- Ndye ndya nje non tzien.
- Ndy nna tdye njei nnan.
- Nno o nnan ndjo ntzi e.
- Ninjue ja ndyo o tzi e.
- Nnaa nne yo o nnatku jontyi yo  
o nnaa nnon nna kyintya kwe ntzie.



Ja a na a nankwe ja chu u nna ndya tzie kwuajon yo o nna nnon, nmankye ja a naman njon kinje njon chen ja nanankwue ja a, channen nna nanikyintya na tykinjon ja. tykyntyio chuxen njon ja nnon dyua Nzja dyo jon ty nnon tzjón Nutzko.

### **X. Djo ndtye tyio nkwë nnan na njan jo na ndye ntye tzon ba a**

- Fernández-Fonseca, Édgar, & Cardona-Sánchez, F. (2017). Los pliegues del liderazgo social y comunitario. *Jangwa Pana*, 16(2), 197–216. <https://doi.org/10.21676/16574923.2133>
- Lasso-Quintero, M. I. y Galeano-Trilleras, H. (2021). Liderazgo: actitudes que limitan el desarrollo comunitario. *Pensamiento Psicológico*, 19, 1-29. <https://doi.org/10.11144/Javerianacali.PPSI19.ladc>
- Instituto Nacional Electoral (INE). (2021). Glosario de términos de participación política. <https://pef2021-sije-web.ine.mx/Glosario>
- Instituto Estatal Electoral y de Participación Ciudadana de Oaxaca (IEEPCO). (2023). Acuerdo IEEPCO-CG-30/2023: Lineamientos en materia de paridad entre mujeres y hombres y acciones afirmativas. [https://www.ieepco.org.mx/archivos/acuerdos/2023/IEEPCO\\_CG\\_30\\_2023.pdf](https://www.ieepco.org.mx/archivos/acuerdos/2023/IEEPCO_CG_30_2023.pdf)
- Organización Internacional del Trabajo (OIT). (1989). Convenio sobre pueblos indígenas y tribales, 1989 (Convenio núm. 169). <https://www.ilo.org/es/media/443541/download>
- Organización de las Naciones Unidas (ONU). (1948). Declaración Universal de los Derechos Humanos. <https://www.un.org/es/about-us/universal-declaration-of-human-rights>
- Organización de las Naciones Unidas (ONU). (1979). Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. <https://www.ohchr.org/es/instruments-mechanisms/instruments/convention-elimination-all-forms-discrimination-against-women>
- Organización de las Naciones Unidas (ONU). (2022). Recomendación general núm. 39 sobre los derechos de las mujeres y niñas indígenas. <https://www.ohchr.org/es/documents/general-comments-and-recommendations/general-recommendation-no39-2022-rights-indigeneous>

- Instituto Estatal Electoral y de Participación Ciudadana de Oaxaca (IEEPCO). (2020). Observatorio de Participación Política de las Mujeres en Oaxaca: Diagnóstico. <https://www.ieepco.org.mx/articulos-opinion/el-observatorio-de-participacion-politica-de-las-mujeres-de-oaxaca>
- Rodríguez Zepeda, J., & González Luna, T. (2023). Interseccionalidad: teoría antidiscriminatoria. Universidad Autónoma Metropolitana. Recuperado de [https://divcsh.izt.uam.mx/cefilibe/wp-content/uploads/2023/07/Interseccionalidad\\_Teoria\\_antidiscriminatoria.pdf](https://divcsh.izt.uam.mx/cefilibe/wp-content/uploads/2023/07/Interseccionalidad_Teoria_antidiscriminatoria.pdf)
- Tribunal Federal de Conciliación y Arbitraje. (2009). Conceptos básicos sobre género. <http://www.tfca.gob.mx/es/TFCA/cbEG>
- Verdugo-Araujo, L. M., Tereso-Ramírez, L., & Carrillo-Montoya, T. del N. J. (s.f.). La participación comunitaria como vía para el empoderamiento de las mujeres. Revista en Redalyc. Recuperado de <https://www.redalyc.org/journal/5742/574262595011/>
- Villanueva, P. (2016, diciembre 29). Mujeres zapotecas a la defensa del agua. Oxfam México. [https://oxfam\\_mexico.org/mujeres-zapotecas-la-defensa-del-agua/?utm\\_source=](https://oxfam_mexico.org/mujeres-zapotecas-la-defensa-del-agua/?utm_source=)

## Directorio

### Coordinadora del Proyecto

Lcda. Elizabeth Sánchez González  
Consejera Presidenta del IEEPCO

### Elaboración del proyecto

Lcda. Noemi Agapito Confesor

### Coordinadora operativa

Unidad Técnica para la Igualdad de Género y No  
Discriminación

## Traducción a lenguas indígenas

|                                                   |                                                      |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Sara López Cruz<br><b>Zapoteco</b>                | Benigno Cruz Martínez<br><b>Triqui</b>               |
| Graciela Martínez Morales<br><b>Mixe</b>          | Donaldo Rivera Lezama<br><b>Cuicateco</b>            |
| Hugo Alberto Hidalgo Buenavista<br><b>Huave</b>   | Esmeralda Ramírez Salazar<br><b>Ixcateco</b>         |
| Cecilia Ramón Justo<br><b>Chinanteco</b>          | Agustín Jiménez García<br><b>Chocholteco</b>         |
| Florina Merino Ortiz<br><b>Chatino</b>            | Marcela Solares Hernández<br><b>Amuzgo</b>           |
| Roberto Ángel Venegas Gallardo<br><b>Mazateco</b> | Anayeli Zarate Vasquez<br><b>Chontal</b>             |
| Araceli Juárez Chávez<br><b>Mixteco</b>           | Norma Elizabeth Hernández Palacios<br><b>Náhuatl</b> |
|                                                   | Rosa Nallely Jiménez Mendoza<br><b>Zoque</b>         |

### Diseño Editorial

Lcda. Azucena Gutiérrez Gijón





# Nantkun' a konakwedjyo:

Tzo'n na tzikindyi chuba'  
konabe'nanku djiye in



**INPI**  
INSTITUTO NACIONAL  
DE LOS PUEBLOS  
INDIGENAS

